DAIKIN



DAIKIN ROOM AIR CONDITIONER

INSTALLATION MANUAL

R410A Split Series

INVERTER

Installation manual
Installationsanleitung
Manuel d'installation
Installatiehandleiding
Manual de instalación
Manuale di installazione
Εγχειρίδιο εγκατάστασης
Manual de instalação
Руководство по монтажу
Montaj kılavuzları

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Portugues
Русский
Türkçe

MODELS

FTXG25JV1BW FTXG25JV1BA
FTXG35JV1BW FTXG35JV1BA
FTXG50JV1BW FTXG50JV1BA

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:

FTXG25JV1BW, FTXG25JV1BS, FTXG35JV1BW, FTXG35JV1BS, CTXG50JV1BW, CTXG50JV1BS, FTXG50JV1BW, FTXG50JV1BS

10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održiavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Low Voltage 2006/95/EC
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 Note * as set out in **<A>** and judged positively by **<B>** according to the **Certificate <C>**.
02 Hinweis * wie in der **<A>** aufgeführt und von **<B>** positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
03 Remarque * tel que défini dans **<A>** et évalué positivement par **<B>** conformément au **Certificat <C>**.
04 Bemerk * zoals vermeld in **<A>** en positief beoordeeld door **<B>** overeenkomstig **Certificaat <C>**.
05 Nota * como se establece en **<A>** y es valorado positivamente por **<B>** de acuerdo con el **Certificado <C>**.
06 Nota * delineato nel **<A>** e giudicato positivamente da **<B>** secondo il **Certificato <C>**.
07 Σημείωση * όπως καθορίζεται στο **<A>** και κρίνεται θετικά από το **<B>** σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
08 Nota * tal como estabelecido em **<A>** e com o parecer positivo de **<B>** de acordo com o **Certificado <C>**.
09 Примечание * как указано в **<A>** и в соответствии с положительным решением **<B>** согласно **Свидетельству <C>**.
10 Bemærk * som anført i **<A>** og positivt vurderet af **<B>** i henhold til **Certifikat <C>**.
11 Information * enligt **<A>** och godkänts av **<B>** enligt **Certifikatet <C>**.
12 Merk * som det fremkommer i **<A>** og gjennom positiv bedømmelse av **<B>** ifølge **Sertifikat <C>**.
13 Huom * jotka on esitetty asiakirjassa **<A>** ja jotka **<B>** on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.
14 Poznámka * jak bylo uvedeno v **<A>** a pozitivně zjištěno **<B>** v souladu s **osvědčením <C>**.
15 Napomena * kako je izloženo u **<A>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<B>** prema **Certifikatu <C>**.
16 Megjegyzés * a(z) **<A>** alapján, a(z) **<B>** igazolta a megfelelést, a(z) **<C>** **tanúsítvány** szerint.
17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją **<A>**, pozytywną opinią **<B>** i **Świadectwem <C>**.
18 Notă * aşa cum este stabilit în **<A>** şi apreciat pozitiv de **<B>** în conformitate cu **Certificatul <C>**.
19 Opomba * kot je določeno v **<A>** in odobreno s strani **<B>** v skladu s **certifikatom <C>**.
20 Märkus * nagu on näidatud dokumendis **<A>** ja heaks kiidetud **<B>** järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.
21 Забележка * както е изложено в **<A>** и оценено положително от **<B>** съгласно **Сертификата <C>**.
22 Pastaba * kaip nustatyta **<A>** ir kaip teigiamai nuspręsta **<B>** pagal **Sertifikatą <C>**.
23 Piezīmes * kā norādīts **<A>** un atbilstoši **<B>** pozitīvajam vērtējumam saskanā ar **sertifikātu <C>**.
24 Poznámka * ako bolo uvedené v **<A>** a pozitívne zistené **<B>** v súlade s **osvedčením <C>**.
25 Not * **<A>**'da belirtildiği gibi ve **<C>** **Sertifikasına** göre **<B>** tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	**DAIKIN.TCF.015 N9/01-2011**
<B>	**KEMA Quality B.V.**
<C>	**74736-KRQ/EMC97-4957**

3SB64417-17P

DAIKIN

Shinri Sada

Shinri Sada
Manager Quality Control Department

2011 . 1 . 31

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:

FTXG25JV1BA, FTXG35JV1BA, FTXG50JV1BA

10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:

19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:

10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:

19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održiavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Low Voltage 2006/95/EC
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.

10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.

19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 Note * as set out in **<A>** and judged positively by **<B>** according to the **Certificate <C>**.
02 Hinweis * wie in der **<A>** aufgeführt und von **<B>** positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
03 Remarque * tel que défini dans **<A>** et évalué positivement par **<B>** conformément au **Certificat <C>**.
04 Bemerk * zoals vermeld in **<A>** en positief beoordeeld door **<B>** overeenkomstig **Certificaat <C>**.
05 Nota * como se establece en **<A>** y es valorado positivamente por **<B>** de acuerdo con el **Certificado <C>**.
06 Nota * delineato nel **<A>** e giudicato positivamente da **<B>** secondo il **Certificato <C>**.
07 Σημείωση * όπως καθορίζεται στο **<A>** και κρίνεται θετικά από το **<B>** σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
08 Nota * tal como estabelecido em **<A>** e com o parecer positivo de **<B>** de acordo com o **Certificado <C>**.
09 Примечание * как указано в **<A>** и в соответствии с положительным решением **<B>** согласно **Свидетельству <C>**.
10 Bemærk * som anført i **<A>** og positivt vurderet af **<B>** i henhold til **Certifikat <C>**.
11 Information * enligt **<A>** och godkänts av **<B>** enligt **Certifikatet <C>**.
12 Merk * som det fremkommer i **<A>** og gjennom positiv bedømmelse av **<B>** ifølge **Sertifikat <C>**.
13 Huom * jotka on esitetty asiakirjassa **<A>** ja jotka **<B>** on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.
14 Poznámka * jak bylo uvedeno v **<A>** a pozitivně zjištěno **<B>** v souladu s **osvědčením <C>**.
15 Napomena * kako je izloženo u **<A>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<B>** prema **Certifikatu <C>**.
16 Megjegyzés * a(z) **<A>** alapján, a(z) **<B>** igazolta a megfelelést, a(z) **<C>** **tanúsítvány** szerint.
17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją **<A>**, pozytywną opinią **<B>** i **Świadectwem <C>**.
18 Notă * aşa cum este stabilit în **<A>** şi apreciat pozitiv de **<B>** în conformitate cu **Certificatul <C>**.
19 Opomba * kot je določeno v **<A>** in odobreno s strani **<B>** v skladu s **certifikatom <C>**.
20 Märkus * nagu on näidatud dokumendis **<A>** ja heaks kiidetud **<B>** järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.
21 Забележка * както е изложено в **<A>** и оценено положително от **<B>** съгласно **Сертификата <C>**.
22 Pastaba * kaip nustatyta **<A>** ir kaip teigiamai nuspręsta **<B>** pagal **Sertifikatą <C>**.
23 Piezīmes * kā norādīts **<A>** un atbilstoši **<B>** pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu <C>**.
24 Poznámka * ako bolo uvedené v **<A>** a pozitívne zistené **<B>** v súlade s **osvedčením <C>**.
25 Not * **<A>**'da belirtildiği gibi ve **<C>** **Sertifikasına** göre **<B>** tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	**DAIKIN,TCF,015P15/11-2011**
<B>	**DEKRA (NB0344)**
<C>	**74736-KRQ/EMC97-4957**

3P290872-6A

DAIKIN

Takayuki Fujii
Managing Director
1st of Dec. 2011

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nove hospody 1/1155, 301 00 Plzen Skvrnany,
Czech Republic

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

Daikin Industries, Ltd.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass diese Ausrüstung, für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que l équipement visé par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os equipamentos a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что оборудование, к которому относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer som eneansvarlig, at udstyret, som er omfattet af denne erklæring:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att utrustningen som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at det utstyr som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat laitteet:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že zařízení, k němuž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da oprema na koju se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a berendezések, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że urządzenia, których ta deklaracja dotyczy:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că echipamentele la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da je oprema naprav, na katero se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluv varustus:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че оборудването, за което се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad įranga, kuriai taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk aprakstītās iekārtas, uz kurām attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že zariadenie, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu donanımının aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

FTXG25JV1BW, FTXG25JV1BS, FTXG35JV1BW, FTXG35JV1BS,
CTXG50JV1BW, CTXG50JV1BS, FTXG50JV1BW, FTXG50JV1BW

01 is in conformity with the provisions of:
02 den folgenden Bestimmungen entspricht:
03 est conforme aux prescriptions de:
04 conform is met de bepalingen van:
05 cumple las disposiciones según:
06 è conforme alle disposizioni di:
07 συμμορφώνεται με τις διατάξεις του:
08 está conforme ao articulado em:
09 соответствует положениям:
10 lever op til kravene i:
11 uppfyller bestämmelserna i:
12 er i samsvar med bestemmelsene i:
13 vastaavat seuraavia vaatimuksia:
14 vyhovuje podmínkám ustanovení:
15 ispunjava slijedeće:
16 megfelel a következő irányadó dokumentum(ok)nak:
17 pozostaje w zgodności z postanowieniami:
18 este în conformitate cu prevederile:
19 je usklajen z določbami:
20 on vastavuses järgmiste nõuetega:
21 съответства на разпоредбите на:
22 atitinka nustatytus reikalavimus:
23 atbilst prasībām, kas noteiktas:
24 je v zhode s ustanoveniami:
25 hükümleri ile uyumludur:

Machinery 2006/42/EC

01 Directive (valid from 29/12/2009),
02 Richtlinie (gültig ab 29/12/2009)
03 Directive (valable à partir du 29/12/2009),
04 Richtlijn (geldig vanaf 29/12/2009),
05 Directiva (válido desde 29/12/2009),
06 Direttiva (valida dal 29/12/2009),
07 Οδηγία (ισχύει από 29/12/2009),
08 Directiva (em vigor desde 29/12/2009),
09 Директива (действует с 29/12/2009),
10 Direktiv (gældende fra 29/12/2009),
11 Direktiv (giltigt från 2009-12-29),
12 Direktiv (gyldig fra 29.12.2009),
13 Direktiivi (voimassa 29.12.2009 alkaen),
14 Směrnice (platná od 29/12/2009),
15 Direktiva (vrijedi od 29/12/2009),
16 Irányelv (hatályba lépés: 2009.12.29.),
17 Dyrektywa (ważna od dnia 29/12/2009),
18 Directiva (valabilă din 29/12/2009),
19 Direktiva (v veljavi od 29.12.2009),
20 Direktiiv (kehtiv alates 29/12/2009),
21 Директива (валидна от 29/12/2009),
22 Direktyva (galioja nuo 2009 12 29),
23 Direktīva (spēkā no 29/12/2009),
24 Smernica (platná od 29.12.2009),
25 Direktifi (geçerlilik başlangıcı 29/12/2009),

01 provided that the equipment is used in accordance with our instructions.
02 vorausgesetzt, dass die Ausrüstung gemäß der von uns gegebenen Instruktionen und Anleitungen verwendet wird.
03 pour autant que l équipement soit utilisé conformément à nos instructions.
04 op voorwaarde dat de apparatuur overeenkomstig onze instructies wordt gebruikt.
05 siempre que el equipo se utilice de conformidad con nuestras instrucciones.
06 a patto che l apparecchio venga usato in conformità alle nostre istruzioni.
07 υπό την προϋπόθεση ότι ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες μας.
08 desde que o equipamento seja utilizado em conformidade com as nossas instruções.
09 при условии, что данное оборудование эксплуатируется в соответствии с нашими инструкциями.
10 forudsat at udstyret anvendes i henhold til vores anvisninger.
11 under förutsättning att utrustningen används i enlighet med våra instruktioner.
12 forutsatt at utstyret brukes i henhold til våre instruksjoner.
13 edellyttäen, että laitteistoa käytetään ohjeidemme mukaisesti.
14 za předpokladu, že zařízení je používáno v souladu s našimi pokyny.
15 da se oprema koristi u skladu s našim uputama.
16 ha a berendezést az előírásainknak megfelelően használják.
17 pod warunkiem eksploatacji urządzenia zgodnie z treścią instrukcji.
18 cu condiţia ca echipamentul să fie utilizat în conformitate cu instrucţiunile noastre.
19 pod pogojem, da se oprema uporablja v skladu z našimi navodili.
20 kui varustust kasutatakse vastavalt meie juhenditele.
21 при положение, че оборудването се използва в съответствие с нашите инструкции.
22 su sąlyga, kad įranka naudojama pagal pateiktas instrukcijas.
23 ar nosacījumu, ka iekārtas tiek lietotas saskaņā ar mūsu instrukcijām.
24 za predpokladu, že sa zariadenie používa v súlade s našimi pokynmi.
25 ekipmanın talimatlarımız doğrultusunda kullanılması koşuluyla.

01 Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02 Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 Η Daikin Europe N.V. είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составить Комплект технической документации.
10 Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13 Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 Daikin Europe N.V. je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 A Daikin Europe N.V. jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 Daikin Europe N.V. ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 Daikin Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de constructie.
19 Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 Daikin Europe N.V. on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21 Daikin Europe N.V. е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 Daikin Europe N.V. yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 Daikin Europe N.V. ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

Daikin Europe N.V., Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende Belgium

3SB64417-18L

DAIKIN

Shinri Sada

Shinri Sada
Manager Quality Control Department

2011 . 1 . 31

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

01 Addendum to instructions delivered with the equipment:
The English text is the original instruction. Other languages are translations of the original instructions.

02 Ergänzung zu den mit der Ausrüstung gelieferten Instruktionen:
Bei der englischen Textfassung handelt es sich um das Original. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

03 Addendum aux instructions fournies avec l équipement:
Le texte anglais correspond aux instructions d origine. Les autres langues sont les traductions des instructions d origine.

04 Bijvoegsel voor bij de apparatuur geleverde instructies:
De Engelse tekst is de oorspronkelijke versie. Andere talen zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

05 Anexo a las instrucciones suministradas con el equipo:
El texto en inglés constituye las instrucciones originales. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

06 Aggiunta alle istruzioni in dotazione con l apparecchio:
Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

07 Παράρτημα οδηγιών που παρέχονται με τον εξοπλισμό:
Το αγγλικό κείμενο είναι οι πρωτότυπες οδηγίες. Οι άλλες γλώσσες είναι μεταφράσεις των πρωτότυπων οδηγιών.

08 Adenda às instruções fornecidas com o equipamento:
As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutras línguas são traduções da redacção original.

09 Дополнение к инструкциям, прилагаемым к оборудованию:
Оригиналом инструкции является текст на английском языке. Текст на других языках является переводом с оригинала.

10 Tillæg til vejledningen leveret sammen med dette udstyr:
Vejledningens originalsprog er engelsk. Andre sprog er oversættelser af den originale vejledning.

11 Tillägg till instruktionerna som medföljde utrustningen:
Den engelska texten är originalinstruktionerna. Övriga språk är översättningar av originalinstruktionerna.

12 Tillegg til instruksjoner som følger med utstyret:
Den engelske teksten inneholder originalinstruksjonene. Andre språk er oversettelser av originalinstruksjonene.

13 Lisäys laitteiston mukana toimitettuihin ohjeisiin:
Englanninkielinen teksti on alkuperäinen ohje. Muut kielet ovat alkuperäisten ohjeiden käännöksiä.

14 Dodatek k pokynům dodávaným k zařízení:
Originální návod je v angličtině. Ostatní jazyky jsou překladem originálního návodu.

15 Dodatak uputama isporučenim s opremom:
Engleski tekst je originalna uputa. Ostali jezici su prijevodi originalne upute.

16 Kiegészítés a berendezéshez mellékelt útmutatóhoz:
Az útmutató eredeti szövege az angol nyelvű szöveg. A többi nyelvű változat az útmutató eredeti szövegének a fordítása.

17 Uzupełnienie informacji odnośnie instrukcji dostarczanych z urządzeniem:
Oryginał instrukcji opracowano w języku angielskim. Instrukcje w pozostałych językach są tłumaczeniami instrukcji oryginalnej.

18 Anexă la instrucţiunile livrate cu echipamentul:
Textul în limba engleză este instrucţiunea originală. Celelalte limbi sunt traducerile instrucţiunilor originale.

19 Dodatek k navodilom, priložen opremi:
Izvorni jezik teh navodil je angleščina. Navodila v drugih jezikih so prevodi navodil v izvornem jeziku.

20 Lisa varustusega koos tarnitud juhenditele:
Ingliskeelne tekst on originaaljuhend. Teised keeled on originaaljuhendite tõlked.

21 Допълнение към инструкциите, предоставени с оборудването:
Текстът на английски език е оригиналната инструкция. Текстовете на останалите езици са преводи на оригиналните инструкции.

22 Priedas prie instrukcijų, pristatytų su įranga:
Angliškas tekstas yra originali instrukcija. Tekstai kitomis kalbomis yra šios instrukcijos originalo vertimas.

23 Papildinājums kopā ar iekārtām piegādātajām instrukcijām:
Oriģinālā instrukcija ir teksts angļu valodā. Teksti pārējās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojumi.

24 Doplnok k pokynom dodaným spolu so zariadením:
Originálny návod je v angličtine. Ostatné jazyky sú preklady originálneho návodu.

25 Ekipman ile birlikte verilen talimatlara ek:
İngilizce metin asıl talimattır. Diğer diller asıl talimatların çevirileridir.

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass diese Ausrüstung, für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que l équipement visé par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os equipamentos a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, к которому относится настоящее заявление:

FTXG25JV1BA, FTXG35JV1BA, FTXG50JV1BA

10 (DK) erklærer som eneansvarlig, at udstyret, som er omfattet af denne erklæring:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att utrustningen som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at det utstyr som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat laitteet:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že zařízení, k němuž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da oprema na koju se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a berendezések, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że urządzenia, których ta deklaracja dotyczy:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că echipamentele la care se referă această declaraţie:

19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da je oprema naprav, na katero se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluv varustus:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че оборудването, за което се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad įranga, kuriai taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk aprakstītās iekārtas, uz kurām attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že zariadenie, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu donanımının aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

01 is in conformity with the provisions of:
02 den folgenden Bestimmungen entspricht:
03 est conforme aux prescriptions de:
04 conform is met de bepalingen van:
05 cumple las disposiciones según:
06 è conforme alle disposizioni di:

07 συμμορφώνεται με τις διατάξεις του:
08 está conforme ao articulado em:
09 соответствует положениям:
10 lever op til kravene i:
11 uppfyller bestämmelserna i:
12 er i samsvar med bestemmelsene i:

13 vastaavat seuraavia vaatimuksia:
14 vyhovuje podmínkám ustanovení:
15 ispunjava slijedeće:
16 megfelel a következő irányadó dokumentum(ok)nak:
17 pozostaje w zgodności z postanowieniami:
18 este în conformitate cu prevederile:

19 je usklajen z določbami:
20 on vastavuses järgmiste nõuetega:
21 съответства на разпоредбите на:
22 atitinka nustatytus reikalavimus:
23 atbilst prasībām, kas noteiktas:
24 je v zhode s ustanoveniami:
25 hükümleri ile uyumludur:

Machinery 2006/42/EC

01 Directive (valid from 29/12/2009),
02 Richtlinie (gültig ab 29/12/2009)
03 Directive (valable à partir du 29/12/2009),
04 Richtlijn (geldig vanaf 29/12/2009),
05 Directiva (válido desde 29/12/2009),
06 Direttiva (valida dal 29/12/2009),

07 Οδηγία (ισχύει από 29/12/2009),
08 Directiva (em vigor desde 29/12/2009),
09 Директива (действует с 29/12/2009),
10 Direktiv (gældende fra 29/12/2009),
11 Direktiv (giltigt från 2009-12-29),
12 Direktiv (gyldig fra 29.12.2009),

13 Direktiivi (voimassa 29.12.2009 alkaen),
14 Směrnice (platná od 29/12/2009),
15 Direktiva (vrijedi od 29/12/2009),
16 Irányelv (hatályba lépés: 2009.12.29.),
17 Dyrektywa (ważna od dnia 29/12/2009),
18 Directiva (valabilă din 29/12/2009),

19 Direktiva (v veljavi od 29.12.2009),
20 Direktiiv (kehtiv alates 29/12/2009),
21 Директива (валидна от 29/12/2009),
22 Direktyva (galioja nuo 2009 12 29),
23 Direktīva (spēkā no 29/12/2009),
24 Smernica (platná od 29.12.2009),
25 Direktifi (geçerlilik başlangıcı 29/12/2009),

01 provided that the equipment is used in accordance with our instructions.
02 vorausgesetzt, dass die Ausrüstung gemäß der von uns gegebenen Instruktionen und Anleitungen verwendet wird.
03 pour autant que l équipement soit utilisé conformément à nos instructions.
04 op voorwaarde dat de apparatuur overeenkomstig onze instructies wordt gebruikt.
05 siempre que el equipo se utilice de conformidad con nuestras instrucciones.
06 a patto che l apparecchio venga usato in conformità alle nostre istruzioni.

07 υπό την προϋπόθεση ότι ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες μας.
08 desde que o equipamento seja utilizado em conformidade com as nossas instruções.
09 при условии, что данное оборудование эксплуатируется в соответствии с нашими инструкциями.
10 forudsat at udstyret anvendes i henhold til vores anvisninger.
11 under förutsättning att utrustningen används i enlighet med våra instruktioner.
12 forutsatt at utstyret brukes i henhold til våre instruksjoner.

13 edellyttäen, että laitteistoa käytetään ohjeidemme mukaisesti.
14 za předpokladu, že zařízení je používáno v souladu s našimi pokyny.
15 da se oprema koristi u skladu s našim uputama.
16 ha a berendezést az előírásainknak megfelelően használják.
17 pod warunkiem eksploatacji urządzenia zgodnie z treścią instrukcji.
18 cu condiţia ca echipamentul să fie utilizat în conformitate cu instrucţiunile noastre.

19 pod pogojem, da se oprema uporablja v skladu z našimi navodili.
20 kui varustust kasutatakse vastavalt meie juhenditele.
21 при положение, че оборудването се използва в съответствие с нашите инструкции.
22 su sąlyga, kad įranka naudojama pagal pateiktas instrukcijas.
23 ar nosacījumu, ka iekārtas tiek lietotas saskaņā ar mūsu instrukcijām.
24 za predpokladu, že sa zariadenie používa v súlade s našimi pokynmi.
25 ekipmanın talimatlarımız doğrultusunda kullanılması koşuluyla.

01 Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02 Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

07 Η Daikin Europe N.V. είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составить Комплект технической документации.
10 Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.

13 Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 Daikin Europe N.V. je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 A Daikin Europe N.V. jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 Daikin Europe N.V. ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 Daikin Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de constructie.

19 Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 Daikin Europe N.V. on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21 Daikin Europe N.V. е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 Daikin Europe N.V. yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 Daikin Europe N.V. ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

Daikin Europe N.V., Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende Belgium

3P290872-7A

DAIKIN

Takayuki Fujii
Managing Director
1st of Dec. 2011

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nove hospody 1/1155, 301 00 Plzen Skvrnany,
Czech Republic

01 Addendum to instructions delivered with the equipment:
The English text is the original instruction. Other languages are translations of the original instructions.

02 Ergänzung zu den mit der Ausrüstung gelieferten Instruktionen:
Bei der englischen Textfassung handelt es sich um das Original. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

03 Addendum aux instructions fournies avec l équipement:
Le texte anglais correspond aux instructions d origine. Les autres langues sont les traductions des instructions d origine.

04 Bijvoegsel voor bij de apparatuur geleverde instructies:
De Engelse tekst is de oorspronkelijke versie. Andere talen zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

05 Anexo a las instrucciones suministradas con el equipo:
El texto en inglés constituye las instrucciones originales. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

06 Aggiunta alle istruzioni in dotazione con l apparecchio:
Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

07 Παράρτημα οδηγιών που παρέχονται με τον εξοπλισμό:
Το αγγλικό κείμενο είναι οι πρωτότυπες οδηγίες. Οι άλλες γλώσσες είναι μεταφράσεις των πρωτότυπων οδηγιών.

08 Adenda às instruções fornecidas com o equipamento:
As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutras línguas são traduções da redacção original.

09 Дополнение к инструкциям, прилагаемым к оборудованию:
Оригиналом инструкции является текст на английском языке. Текст на других языках является переводом с оригинала.

10 Tillæg til vejledningen leveret sammen med dette udstyr:
Vejledningens originalsprog er engelsk. Andre sprog er oversættelser af den originale vejledning.

11 Tillägg till instruktionerna som medföljde utrustningen:
Den engelska texten är originalinstruktionerna. Övriga språk är översättningar av originalinstruktionerna.

12 Tillegg til instruksjoner som følger med utstyret:
Den engelske teksten inneholder originalinstruksjonene. Andre språk er oversettelser av originalinstruksjonene.

13 Lisäys laitteiston mukana toimitettuihin ohjeisiin:
Englanninkielinen teksti on alkuperäinen ohje. Muut kielet ovat alkuperäisten ohjeiden käännöksiä.

14 Dodatek k pokynům dodávaným k zařízení:
Originální návod je v angličtině. Ostatní jazyky jsou překladem originálního návodu.

15 Dodatak uputama isporučenim s opremom:
Engleski tekst je originalna uputa. Ostali jezici su prijevodi originalne upute.

16 Kiegészítés a berendezéshez mellékelt útmutatóhoz:
Az útmutató eredeti szövege az angol nyelvű szöveg. A többi nyelvű változat az útmutató eredeti szövegének a fordítása.

17 Uzupełnienie informacji odnośnie instrukcji dostarczanych z urządzeniem:
Oryginał instrukcji opracowano w języku angielskim. Instrukcje w pozostałych językach są tłumaczeniami instrukcji oryginalnej.

18 Anexă la instrucţiunile livrate cu echipamentul:
Textul în limba engleză este instrucţiunea originală. Celelalte limbi sunt traducerile instrucţiunilor originale.

19 Dodatek k navodilom, priložen opremi:
Izvorni jezik teh navodil je angleščina. Navodila v drugih jezikih so prevodi navodil v izvornem jeziku.

20 Lisa varustusega koos tarnitud juhenditele:
Ingliskeelne tekst on originaaljuhend. Teised keeled on originaaljuhendite tõlked.

21 Допълнение към инструкциите, предоставени с оборудването:
Текстът на английски език е оригиналната инструкция. Текстовете на останалите езици са преводи на оригиналните инструкции.

22 Priedas prie instrukcijų, pristatytų su įranga:
Angliškas tekstas yra originali instrukcija. Tekstai kitomis kalbomis yra šios instrukcijos originalo vertimas.

23 Papildinājums kopā ar iekārtām piegādātajām instrukcijām:
Oriģinālā instrukcija ir teksts angļu valodā. Teksti pārējās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojumi.

24 Doplnok k pokynom dodaným spolu so zariadením:
Originálny návod je v angličtine. Ostatné jazyky sú preklady originálneho návodu.

25 Ekipman ile birlikte verilen talimatlara ek:
İngilizce metin asıl talimattır. Diğer diller asıl talimatların çevirileridir.

Меры предосторожности

- Описанные в данном документе меры предосторожности делятся на два типа: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Оба они содержат важную информацию, относящуюся к безопасности. Обязательно соблюдайте все без исключения меры предосторожности.
- Смысловое значение ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ....Несоблюдение любого из ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ может привести к таким серьезным последствиям, как серьезные травмы или гибель людей.**

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ...Несоблюдение какого-либо из ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ может привести к серьезным последствиям в некоторых случаях.**

- Приведенные в данном руководстве предупредительные знаки имеют следующие смысловые значения:

Внимательно соблюдайте инструкции.	Проверьте наличие заземления.	Запрет доступа.

- По окончании установки проведите опытную эксплуатацию для проверки на наличие неисправностей и объясните заказчику, как эксплуатировать кондиционер и осуществлять уход за ним согласно руководству по эксплуатации.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

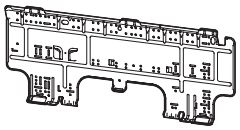
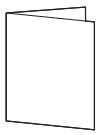
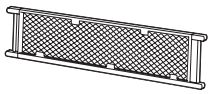
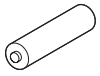
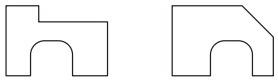
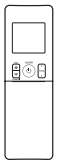
- Для выполнения монтажных работ обращайтесь к своему дилеру или к квалифицированному персоналу.
  Не пытайтесь устанавливать кондиционер самостоятельно. Ненадлежащая установка может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.
- Устанавливайте кондиционер в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве по монтажу.
  Ненадлежащая установка может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.
- Следите за тем, чтобы для монтажных работ использовались только указанные принадлежности и детали.
  Несоблюдение правил использования указанных компонентов может привести к падению блока, утечке воды, поражению электрическим током или возгоранию.
- Устанавливайте кондиционер на достаточно прочном основании, способном выдержать вес блока.
  Недостаточно прочное основание может явиться причиной падения блока и причинения травмы.
- Электрические работы должны выполняться в соответствии с местными и национальными правилами и инструкциями данного руководства по монтажу. Обязательно используйте только специально предназначенную для этого цепь питания.
  Недостаточная мощность силовой цепи и ненадлежащее качество выполнения работ могут привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Используйте кабель соответствующей длины.
  Не используйте параллельные провода или удлинитель, так как это может привести к перегреву, поражению электрическим током или возгоранию.
- Убедитесь в том, что вся электропроводка закреплена, используются отвечающие техническим требованиям провода и отсутствуют натяжения клемм или проводов.
  Неправильное соединение или закрепление проводки может привести к чрезмерному тепловыделению или возгоранию.
- При подключении источника питания и выполнения электрической проводки между комнатным и наружным блоками располагайте провода таким образом, чтобы можно было надежно закрепить крышку блока управления.
  Неправильная установка крышки блока управления может привести к поражению электрически током, пожару или перегреву клемм.
- Если во время монтажа возникла утечка газообразного хладагента, немедленно проветрите место выполнения работ.
  При контакте хладагента с пламенем может образоваться ядовитый газ.
- По окончании монтажных работ проверьте наличие утечек газообразного хладагента.
  Ядовитый газ может образоваться в том случае, если газообразный хладагент, выпущенный в помещение в результате утечки, вступит в контакт с таким источником пламени, как печь, плита или открытый нагреватель вентилятора.
- При установке или перемещении кондиционера обязательно спустите воздух из контура хладагента и используйте только указанный хладагент (R410A). Присутствие воздуха или инородных веществ в контуре хладагента вызывает аномальное повышение давления, что может привести к повреждению оборудования и даже получению травмы.
- Во время монтажа надежно закрепите трубопровод с хладагентом перед тем, как включить компрессор.
  Если трубопровод для хладагента не подсоединен и запорный клапан во время работы компрессора открыт, внутрь будет засосан воздух, что вызовет аномальное повышение давления холодильного цикла и может привести к повреждению оборудования и даже получению травмы.
- Во время откачки остановите компрессор перед снятием трубопровода с хладагентом.
  Если компрессор по прежнему работает и запорный клапан во время откачки открыт, во время снятия трубопровода с хладагентом внутрь будет засосан воздух, что вызовет аномальное повышение давления в холодильном цикле, и может привести к повреждению оборудования и даже получению травмы.
- Обязательно заземлите кондиционер. Не используйте в качестве заземления коммунальный трубопровод, молниеотвод или телефонный заземлитель. Плохое заземление может привести к поражению электрическим током.
- Обязательно установите прерыватель утечки на землю.
  Отсутствие прерывателя утечки на землю может явиться причиной поражения электрическим током или возгорания.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не устанавливайте кондиционер в любом месте, где существует опасность утечки горючего газа.
  В случае утечки, скопление газа вблизи кондиционера может привести к воспламенению.
- В рамках соблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве по монтажу, устанавливайте дренажный трубопровод с тем, чтобы обеспечить надлежащий дренаж, и изолируйте трубопровод с целью предотвращения конденсации влаги.
  Нарушение инструкций в отношении дренажного трубопровода может привести к утечкам воды внутри помещения и повреждению имущества.
- Затяните гайку раструба в соответствии с указанным способом, например с помощью динамометрического гаечного ключа.
  Если гайка раструба будет затянута слишком туго, после длительного использования она может треснуть, что приведет к утечке хладагента.

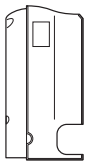
Принадлежности

Внутренний блок Ⓐ – Ⓙ,

Ⓐ Монтажная пластина 	1	Ⓓ Держатель пульта дистанционного управления 	1	Ⓖ Руководство по эксплуатации Ⓗ Руководство по монтажу 	1
Ⓑ Апатит-титановый фотокаталитический фильтр очистки воздуха 	2	Ⓔ Сухая батарейка размера AAA. LR03 (щелочная) 	2	Ⓙ Бумажный шаблон (Бумажный шаблон размещен между последней страницей и внутренней стороной задней обложки. Использование бумажного шаблона приведено на стр. 10.)  Нижний левый Нижний правый	1
Ⓒ Беспроводный пульт дистанционного управления 	1	Ⓕ Крепежный винт внутреннего блока (M4 × 12L) 	2		

Запасные части

- Приобретите необходимые запасные части.
- Если потребуется запасная деталь, приобретите и установите деталь, с указанным номером детали в соответствии с наименованием модели блока.

Ⓚ Боковая крышка для трубопровода с правой стороны 

Наименование модели	Наименование детали	Наименование модели	Наименование детали
FTXG25JV1BW FTXG35JV1BW FTXG50JV1BW	5003651	FTXG25JV1BA FTXG35JV1BA FTXG50JV1BA	5003653

Ⓛ Боковая крышка для трубопровода с левой стороны 

Наименование модели	Наименование детали	Наименование модели	Наименование детали
FTXG25JV1BW FTXG35JV1BW FTXG50JV1BW	5003652	FTXG25JV1BA FTXG35JV1BA FTXG50JV1BA	5003654

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Боковая крышка Ⓚ для подвода трубопровода с правой стороны имеет прикрепленный ярлык с информацией относительно соответствующих правил техники безопасности. При замене крышки с правой стороны вместе с боковой крышкой Ⓚ для подвода трубопровода с правой стороны, установите надежно крышку, не снимая прикрепленный ярлык.

Выбор места монтажа

- Перед принятием решения о месте монтажа получите согласие пользователя.

1. Внутренний блок

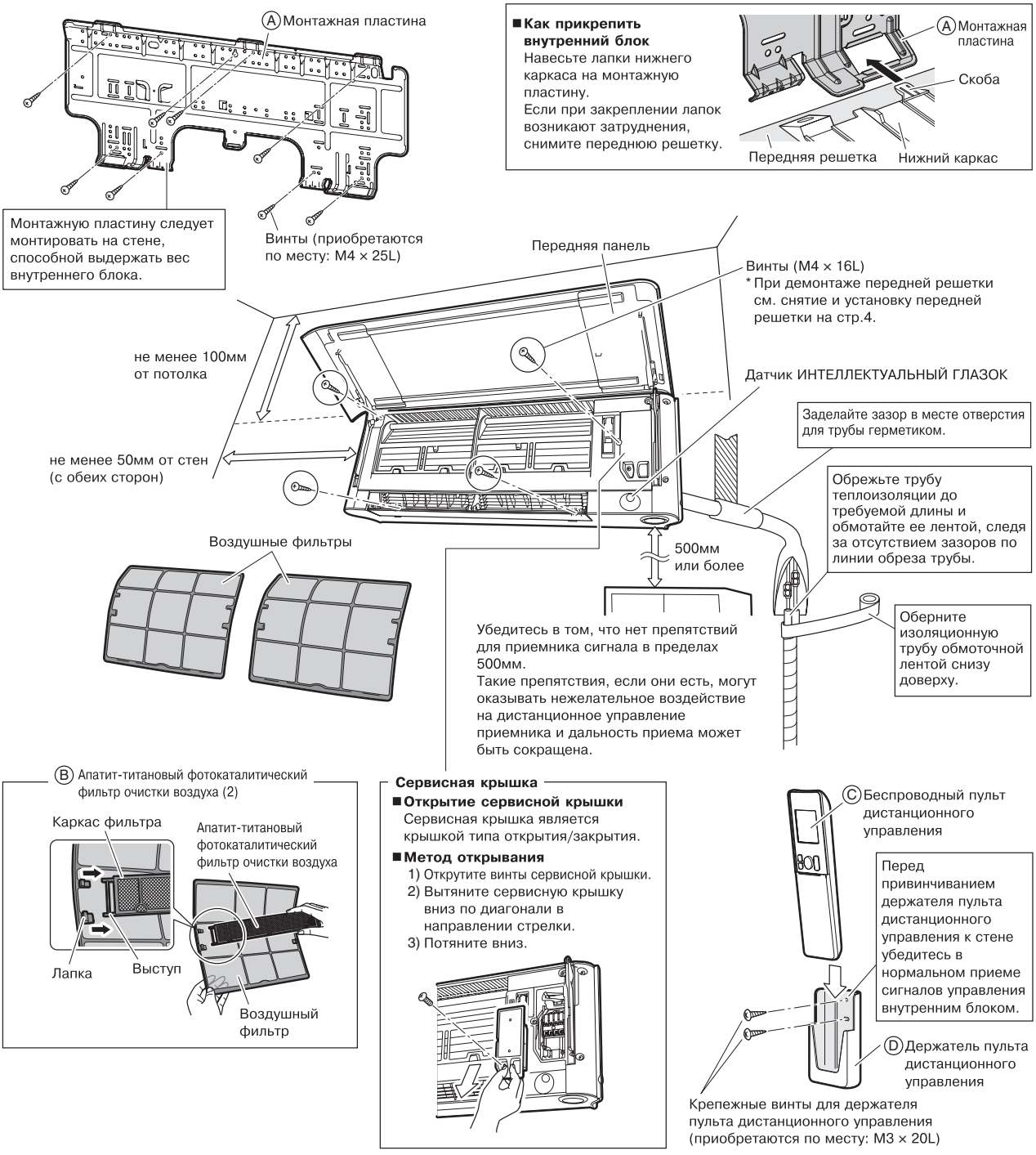
- Внутренний блок следует устанавливать в месте, где:
  1) соблюдаются ограничения по монтажу, указанные на рисунках по монтажу внутреннего блока,
  2) обеспечивается беспрепятственная подача воздуха из воздухозаборного и воздуховыпускного отверстия,
  3) блок не попадает под воздействие прямых солнечных лучей,
  4) блок удален от источника тепла или пара,
  5) отсутствует источник испарений машинного масла (такие испарения могут сократить срок службы внутреннего блока),
  6) в помещении циркулирует прохладный (теплый) воздух,
  7) блок удален от люминесцентных ламп с электронным зажиганием (инверторного типа или с быстрым запуском), поскольку их воздействие может неблагоприятно сказаться на дальности действия пульта дистанционного управления,
  8) блок находится на удалении не менее 1м от телевизора или радиоприемника (блок может создавать помехи изображению или звуку),
  9) устанавливайте на рекомендуемой высоте (1,8м),
  10) не установлено оборудование для прачечной.

2. Беспроводный пульт дистанционного управления

- Если в помещении имеются люминесцентные лампы, включите все и определите позицию (в радиусе 6м), на которой обеспечивается надлежащий прием сигналов пульта дистанционного управления внутренним блоком.

Русский

Рисунки по монтажу внутреннего блока



Датчик ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ГЛАЗОК

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

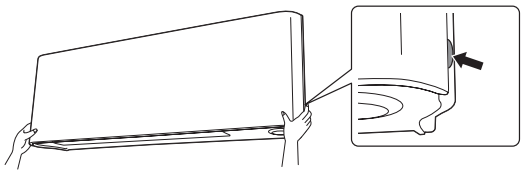
- Не прилагайте к датчику ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ГЛАЗОК ударное или сильное нажимное воздействие. Это может привести к его повреждению и выходу из строя.
- Не располагайте вблизи датчика крупногабаритные предметы. Кроме того, не помещайте в зону обзора датчика нагревательные устройства или увлажнители.

Подготовка перед началом монтажа

1. Снятие и установка передней панели

• Метод снятия

1) Возьмитесь пальцами за выступы на левой и правой сторонах внутреннего блока и откройте переднюю панель до положения выше, чем горизонтальный уровень.



2) Поднимите петли защелок передней панели на левой и правой сторонах и сдвиньте защелки передней панели вверх.

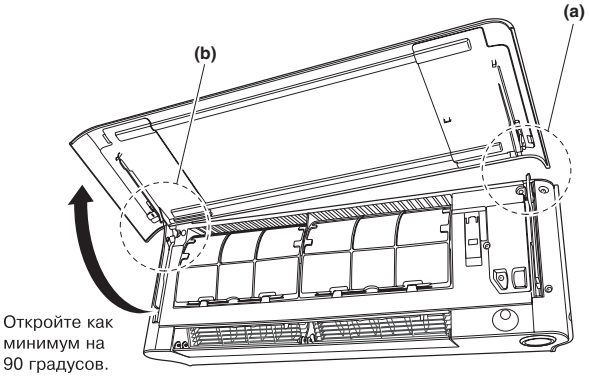
3) Выньте валы панели на обеих сторонах с отверстий валов, а затем демонтируйте переднюю панель.

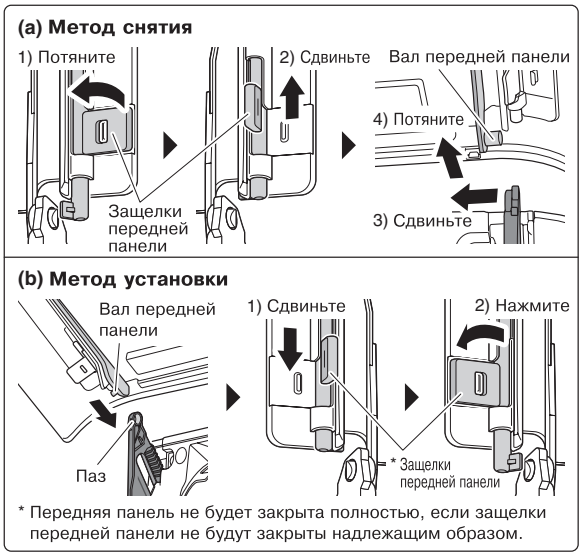
• Метод установки

1) Вставьте валы панели на обеих сторонах передней панели в отверстия валов.

2) Сдвиньте защелки передней панели вниз, а затем закрепите защелки передней панели петлями, уложив их наружу.

3) Закройте переднюю панель, убедившись в том, что передняя панель надежно установлена.





2. Снятие и установка передней решетки

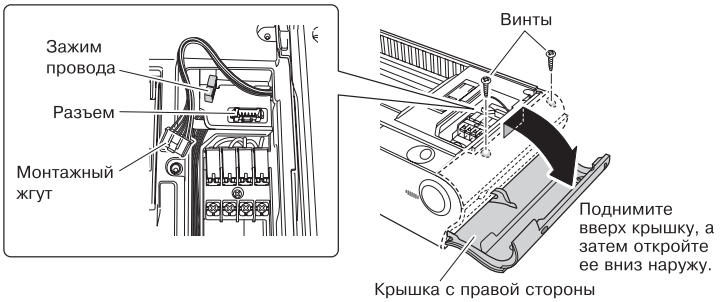
• Метод снятия

1) Снимите переднюю панель и воздушный фильтр.

2) Снимите сервисную крышку. (См. метод открывания на стр. 3.)

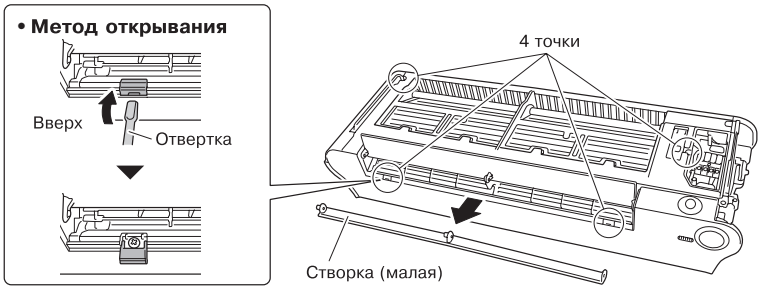
3) Отсоедините монтажный жгут от зажима провода, а затем отсоедините монтажный жгут от разъема.

4) Снимите крышку с правой стороны. (2 винта)



5) Поверните створку (большую) и снимите створку (малую).

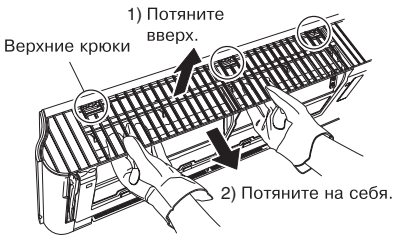
6) Освободите 2 винта крышки, а затем снимите 4 винта с передней решетки.



Русский

Подготовка перед началом монтажа

7) Наденьте защитные перчатки и поместите обе руки под переднюю решетку, как показано на рисунке.
8) Снимите переднюю решетку с 3 верхних крюков, нажав вверх верхнюю сторону передней решетки, потяните переднюю решетку на себя, взявшись за два конца передней решетки, а затем снимите переднюю решетку.

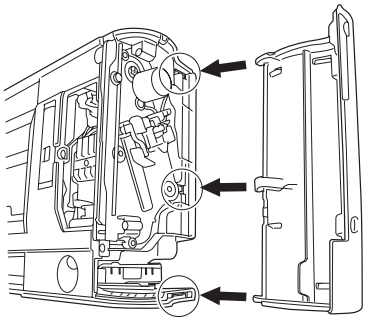


⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Обязательно наденьте защитные перчатки.

• Метод установки

1) Установите переднюю решетку и прочно закрепите верхние крюки (3 местоположения).
2) Установите 4 винта передней решетки, а затем закройте крышки 2 винтами.
3) Установите створку (малую) и верните створки в прежнее положение.
4) Прикрепите крышку с правой стороны. (См. рисунок.)
5) Прикрепите монтажный жгут к разъему и закрепите монтажный жгут с помощью зажима провода.
6) Установите воздушный фильтр, а затем поставьте переднюю панель.

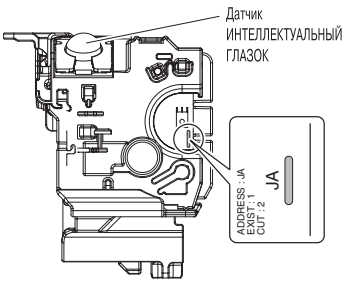


3. Способ задания различных адресов

При установке двух внутренних блоков в одной комнате, два беспроводных пульта дистанционного управления могут быть установлены для различных адресов.

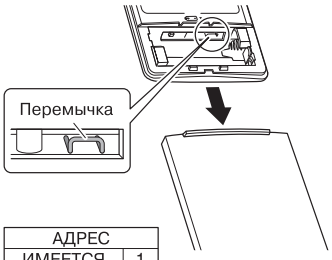
1) Снимите переднюю панель и переднюю решетку. (4 винта)
2) Разрежьте адресную перемычку (JA) на печатной плате.
3) Разрежьте адресную перемычку в пульте дистанционного управления.

[Внутренний блок]



<Нижняя сторона блока электропроводки>

[Пульт дистанционного управления]

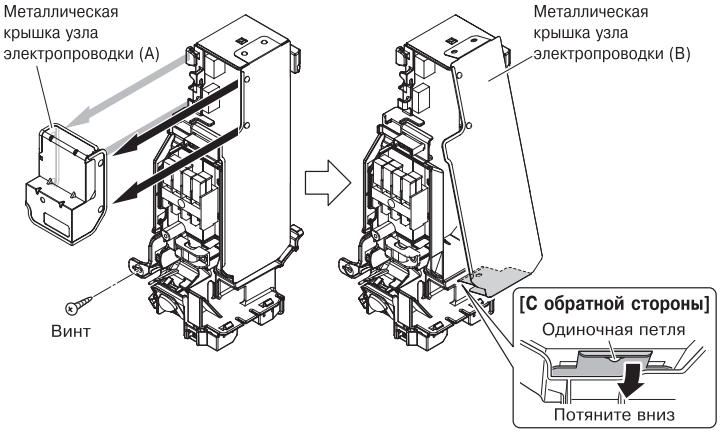


АДРЕС	
ИМЕЕТСЯ	1
РАЗРЕЗАТЬ	2

4. При подключении к системе ручного управления (проводной пульт дистанционного управления, центральный пульт дистанционного управления и т.п.)

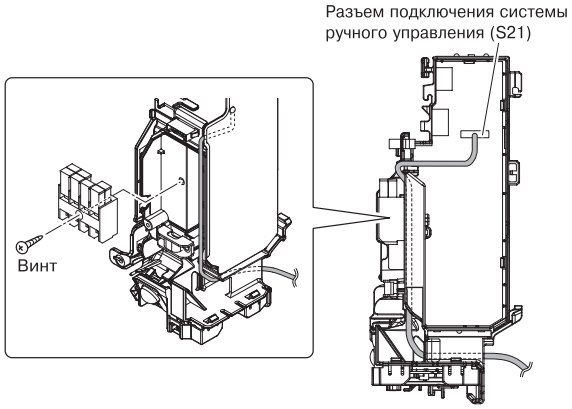
• Методы снятия металлических крышек узла электропроводки

1) Снимите переднюю панель и переднюю решетку. (4 винта)
2) Снимите блок электропроводки. (1 винт)
3) Снимите 4 петли и демонтируйте металлическую крышку узла электропроводки (A).
4) Потяните вниз крюк на металлической крышке узла электропроводки (B), а затем снимите одиночную петлю.
5) Снимите 2 петли и верхней части и демонтируйте металлическую крышку узла электропроводки (B).



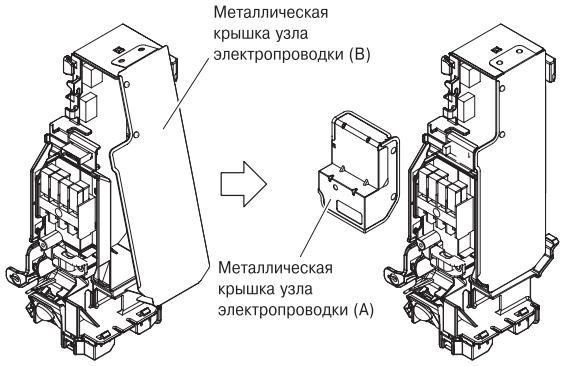
- **Методы прикрепления соединительного шнура**

1) Снимите металлическую крышку узла электропроводки.
(См. раздел **Методы снятия металлических крышек узла электропроводки**.)
2) Присоедините соединительный шнур к разъему S21 и протяните жгут через участок с канавкой, показанный на рисунке.
3) Установите на место крышку узла электропроводки и проведите рядом жгут, как показано на рисунке.



- **Методы прикрепления металлических крышек узла электропроводки**

1) Навесте верхнюю часть металлической крышки узла электропроводки (B) на 2 петли.
2) Нажмите крюк на нижней стороне, чтобы зацепить за одиночную петлю, а затем установите металлическую крышку узла электропроводки (B).
3) Вставьте разъем в отверстие и подвесте металлическую крышку узла электропроводки (A) на 4 петли.



Работа с трубопроводом хладагента

Монтаж многоместного внутреннего блока выполняйте в соответствии с руководством по монтажу, поставляемым с многоместным наружным блоком.

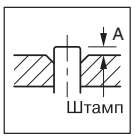
1. Развальцовка конца трубы

1) Обрежьте конец трубы с помощью труборeза.
2) Удалите заусенцы с поверхности резания, направленной вниз, во избежание попадания крошки от резания в трубу.
3) Наденьте на трубу гайку раструба.
4) Выполните раструб.
5) Проконтролируйте правильность выполнения развальцовки.



Развальцовка

Установите точно на позицию, указанную ниже.



	Раструбное приспособление для R410A	Обычное раструбное приспособление	
	Захватный тип	Захватный тип (Жесткостный тип)	Тип с крыльчатой гайкой (Тип империал)
A	0-0,5мм	1,0-1,5мм	1,5-2,0мм

Проверить

На внутренней поверхности раструба не должно быть механических дефектов.



Конец трубы должен быть равномерно расширен в виде окружности идеальной формы.

Проконтролируйте установку гайки раструба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не наносите на расширяющуюся часть минеральное масло.
- Оберегайте систему от попадания в нее минерального масла, поскольку это приводит к сокращению срока службы блоков.
- Ни в коем случае не пользуйтесь трубопроводом, ранее использованным в других установках. Используйте только компоненты, поставляемые с блоком.
- Для обеспечения установленного срока службы блока R410A ни в коем случае не помещайте в него сушильный материал.
- Сушильный материал может раствориться и повредить систему.
- Недостаточная развальцовка может привести к утечке газообразного хладагента.

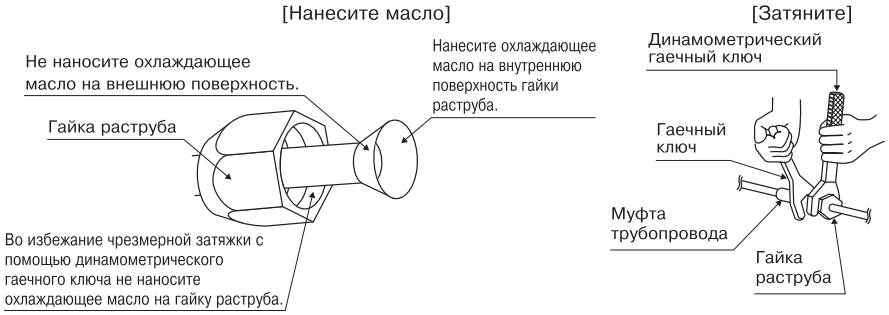
Работа с трубопроводом хладагента

2. Трубопровод хладагента

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Используйте гайку раструба, прикрепленную к основному блоку. (Для предотвращения образования трещин на гайке раструба вследствие окисления.)
- Для предотвращения утечки газа наносите охлаждающее масло только на внутреннюю поверхность раструба. (Используйте охлаждающее масло для R410A.)
- Используйте для затяжки гаек раструбов динамометрические гаечные ключи для предотвращения повреждения гаек раструба и утечки газа.

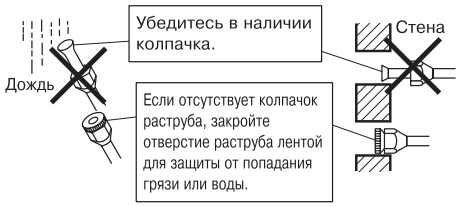
Совместите центры обеих раструбов и затяните гайки раструбов, сделав 3 или 4 оборота рукой. После этого затяните их полностью с помощью динамометрических гаечных ключей.



Крутящий момент затягивания гайки раструба		
Сторона газа		Сторона жидкости
3/8 дюйма	1/2 дюйма	1/4 дюйма
32,7-39,9Н·м (330-407кгс·см)	49,5-60,3Н·м (505-615кгс·см)	14,2-17,2Н·м (144-175кгс·см)

2-1. Меры предосторожности при работе с трубопроводом

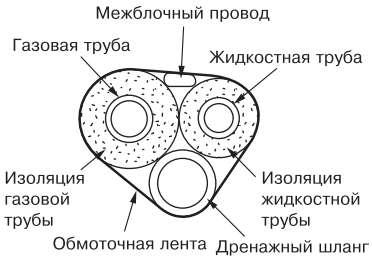
1) Защищайте открытый конец трубы от попадания пыли и влаги.
2) Все изгибы труб должны быть как можно более плавными. Изгиб выполняйте с помощью трубогиба.



2-2. Выбор меди и теплоизоляционных материалов

- При выборе для работы медных труб и арматуры из рыночного ассортимента следите за выполнением указанных ниже требований:

1) Изоляционный материал: пенополиэтилен
Коэффициент теплопередачи: 0,041-0,052Вт/мК (0,035-0,045ккал/м-час°C)
Температура на поверхности трубы для газообразного хладагента достигает максимума 110°C.
Выбирайте теплоизоляционные материалы, выдерживающие эту температуру.



2) Проконтролируйте изоляцию как газового, так и жидкостного трубопровода и соблюдение габаритов изоляционного покрытия, указанных ниже.

Сторона газа		Сторона жидкости	Теплоизоляция газовой трубы		Теплоизоляция жидкостной трубы
25/35 класс	50 класс	O.D. 6,4мм	25/35 класс	50 класс	I.D. 8-10мм
O.D. 9,5мм	O.D. 12,7мм		I.D. 12-15мм	I.D. 14-16мм	
Минимальный радиус изгиба			Толщина 10мм мин.		
30мм или более	40мм или более	30мм или более			
Толщина 0,8мм (C1220T-O)					

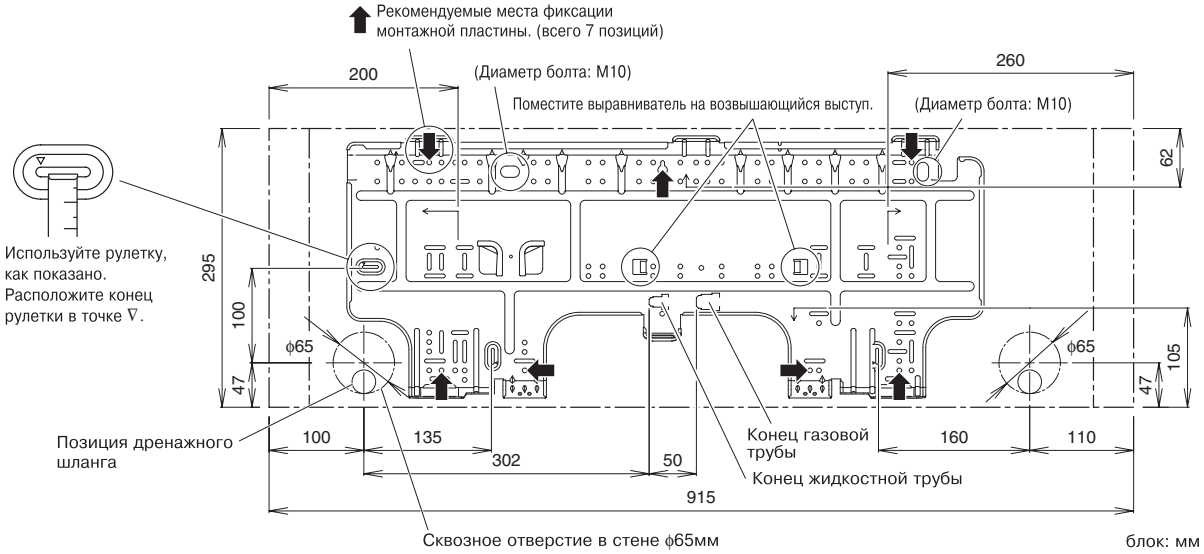
3) Используйте отдельные теплоизоляционные трубы для газовой трубы и трубы с жидким хладагентом.

Монтаж внутреннего блока

1. Установка монтажной пластины

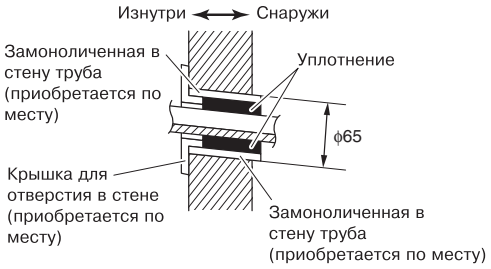
- Монтажную пластину следует устанавливать на стене, способной выдержать вес внутреннего блока.
  1) Временно закрепите монтажную пластину к стене, обеспечьте полное выравнивание блока по горизонтали и отметьте на стене точки сверления.
  2) Закрепите монтажную пластину на стене винтами.

Рекомендуемые места фиксации монтажной пластины и габаритные размеры



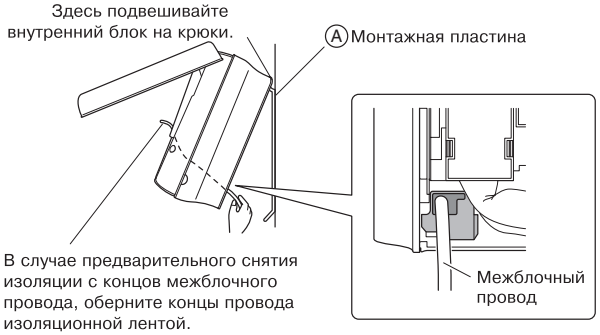
2. Высверливание отверстия в стене и установка замоноличенной в стену трубы

- Для стен, содержащих металлический каркас или металлическую панель, необходимо использовать замоноличенную в стену трубу и закрывать сквозное отверстие в стене крышкой для предотвращения возможного нагрева, поражения электрическим током или возникновения пожара.
- Возникающие около трубы зазоры необходимо заделывать уплотнительным материалом для предотвращения утечки воды.
  1) Высверлите в стене сквозное отверстие диаметром 65мм с наклоном вниз наружу.
  2) Введите в отверстие встраиваемую в стену трубу.
  3) Закройте проделанное в стене отверстие для трубы крышкой.
  4) После прокладки трубопровода хладагента, проводки и монтажа дренажного трубопровода заделайте зазоры вблизи труб герметиком.



3. Межблочная проводка

1) Откройте переднюю панель, а затем снимите сервисную крышку.
2) Пропустите межблочный провод от наружного блока через сквозное отверстие в стене и далее через отверстие в задней части внутреннего блока. Вытяните его через лицевую сторону. Предварительно загните концы вязальной проволоки вверх для облегчения работы. (Если сначала необходимо снять изоляцию с концов межблочного провода, оберните концы связки проводов липкой лентой.)
3) Надавите на нижний каркас внутреннего блока обеими руками для закрепления его на крюках монтажной пластины. Следите за тем, чтобы по краям внутреннего блока не было защемлений проводов.

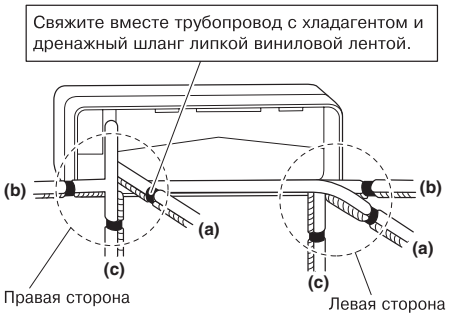


Русский

Монтаж внутреннего блока

4. Прокладка трубопровода, шлангов и электропроводки

- Рекомендуется метод установки для заднего трубопровода.
- **При выполнении работ с боковым трубопроводом (b), см. пункт 5. Боковой трубопровод на стр. 10.**
  Для случая с нижним трубопроводом (c), см. пункт 6. Нижний трубопровод на стр. 10.



4-1. Задний правый трубопровод

1) Прикрепите дренажный шланг к нижней стороне трубопровода с хладагентом липкой виниловой лентой.
2) Оберните вместе межблочную проводку, трубопроводы с хладагентом и дренажный шланг изоляционной лентой.

(a)	Задний трубопровод	Нормальная установка	См.стр.9.
(b)	Боковой трубопровод	Использование запасных частей	См.стр.10.
(c)	Нижний трубопровод	Использование бумажного шаблона	См.стр.10.

3) Пропустите межблочную проводку, дренажный шланг и трубопроводы с хладагентом через отверстие в стене, далее навесьте внутренний блок на крюки монтажной пластины, руководствуясь маркировочными метками △ вверху внутреннего блока.



4-2. Задний левый трубопровод

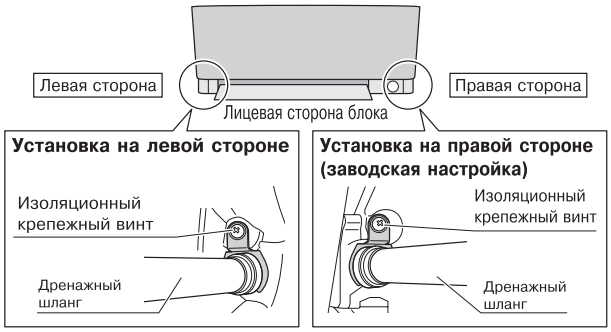
Процедура замены сливной пробки и дренажного шланга

• Замена на левой стороне

1) Снимите изоляционный крепежный винт справа и снимите дренажный шланг.
2) Снимите сливную пробку на левой стороне и установите ее на правой стороне.
3) Вставьте дренажный шланг и затяните его с помощью изоляционного крепежного винта, входящего в комплект поставки.
   * (Если крепежные винты не затянуты, возможна утечка воды.)

Положение прикрепления дренажного шланга

* Дренажный шланг расположен на задней части блока.

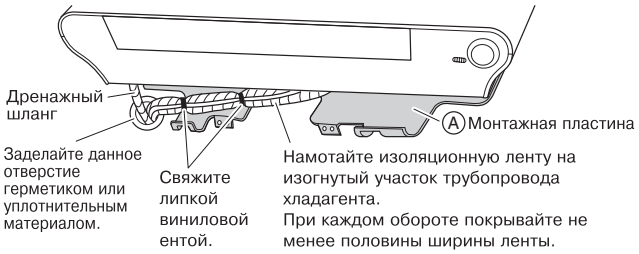


1) Замените сливную пробку и дренажный шланг.
2) Прикрепите дренажный шланг к нижней стороне трубопровода хладагента липкой виниловой лентой.
3) Проконтролируйте присоединение дренажного шланга к дренажному порту вместо сливной пробки.

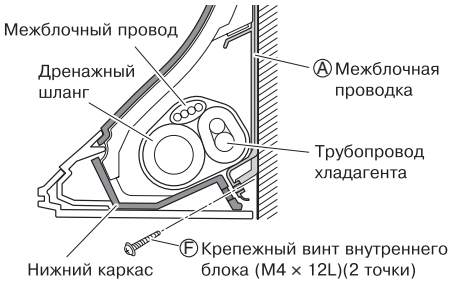
Как установить сливную пробку



4) Проведите трубопровод хладагента по размеченному пути для трубопровода на монтажной пластине.
5) Пропустите дренажный шланг и трубопровод хладагента через отверстие в стене, далее подвесьте внутренний блок на крюки монтажной пластины, руководствуясь маркировочными метками △ вверху внутреннего блока.
6) Протяните межблочный провод.
7) Присоедините межблочные трубы.
8) Оберните трубопровод хладагента вместе с дренажным шлангом изоляционной лентой, как показано на рисунке справа, для случая подвода дренажного шланга через заднюю часть внутреннего блока.



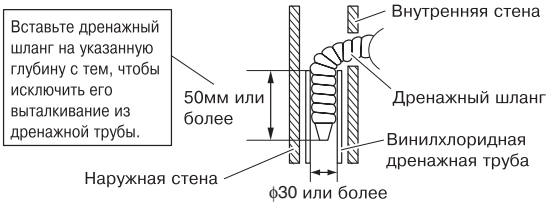
9) Во время работы следите за тем, чтобы межблочная проводка не защемлялась во внутреннем блоке; обеими руками нажмите на нижнюю кромку внутреннего блока таким образом, чтобы она плотно зацепилась за крюки монтажной пластины. Прикрепите внутренний блок к монтажной пластине крепежными винтами (M4 × 12L) внутреннего блока.



4-3. Замоноличенный в стену трубопровод

Следуйте приводимым ниже инструкциям относительно подвода заднего левого трубопровода.

Вставьте дренажный шланг на указанную глубину с тем, чтобы исключить его выталкивание из дренажной трубы.

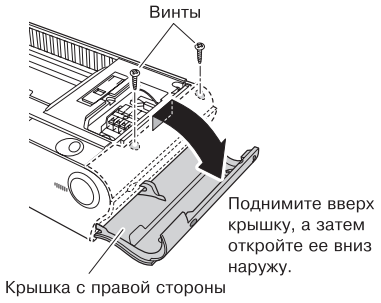


5. Боковой трубопровод

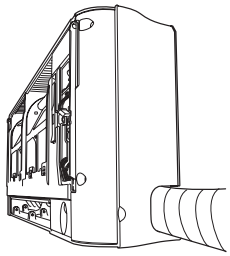
• Подвод трубопровода с правой или левой стороны

1) Демонтаж крышки с правой или левой стороны. (2 винта)

2) Установите боковую крышку Ⓚ для подвода трубопровода с правой стороны (запасные части) или боковую крышку Ⓛ для подвода трубопровода с левой стороны (запасные части).



3) Выполняйте процедуру, указанную на рисунке 4-1. Задний правый трубопровод в случае выполнения подвода трубопровода с правой стороны и процедуру, указанную на рисунке 4-2. Задний левый трубопровод в случае выполнения подвода трубопровода с левой стороны. При выполнении этой процедуры вставьте дренажный шланг и трубопроводы с хладагентом в отверстие в стене после установки их в отверстие на правой или левой крышке трубопровода.



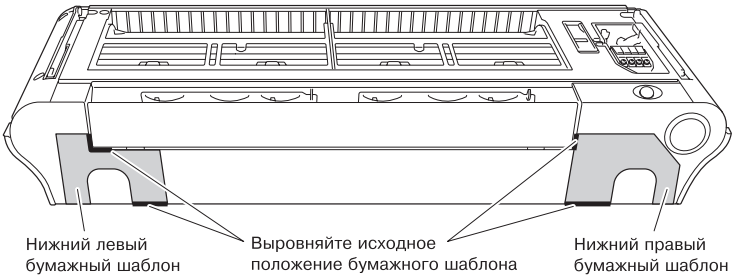
6. Нижний трубопровод

• Нижний правый или нижний левый трубопровод

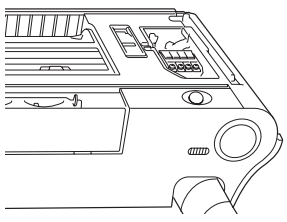
1) Отделите бумажный шаблон вдоль линии разреза и начертите линию вдоль бумажного шаблона после выравнивания его с исходным положением нижнего каркаса блока. Бумажный шаблон размещен между последней страницей и внутренней стороной задней обложки.

2) Отрежьте решетку вдоль линий, а затем откройте отверстие для нижнего трубопровода.

[Использование бумажного шаблона]



3) Выполняйте процедуру, указанную на рисунке 4-1. Задний правый трубопровод в случае выполнения подвода нижнего правого трубопровода и процедуру, указанную на рисунке 4-2. Задний левый трубопровод в случае выполнения подвода нижнего левого трубопровода. При выполнении этой процедуры вставьте дренажный шланг и трубопроводы с хладагентом в отверстие в стене после установки их в открытое отверстие трубопровода.



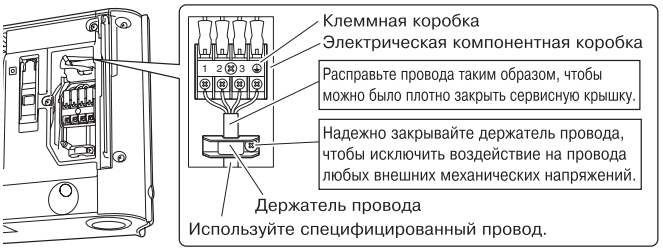
Русский

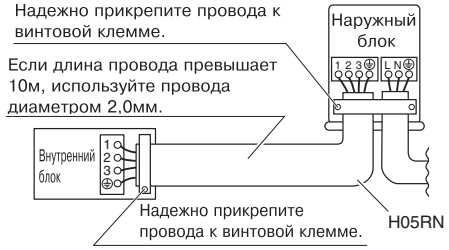
Монтаж внутреннего блока

7. Электропроводка

Монтаж многоместного внутреннего блока выполняйте в соответствии с руководством по монтажу, поставляемым с многоместным наружным блоком.

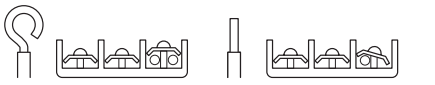
1) Оголите концы проводов (15мм).
2) Следите за соответствием цветов проводов номерам клемм на клеммных коробках внутреннего и наружного блоков и надежно прикрутите провода к соответствующим клеммам.
3) Присоедините провода заземления к соответствующим клеммам.
4) Потяните провода, чтобы убедиться в надежной фиксации их, а затем закрепите провода держателем провода.
5) При соединении с адаптерной системой. Проложите шнур пульта дистанционного управления и присоедините S21.
6) Расправьте провода таким образом, чтобы они не препятствовали закрытию сервисной крышки, и плотно закройте сервисную крышку.





⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При подсоединении соединительных проводов к клеммной колодке обязательно выполняйте закрутку.
  Проблемы в работе могут привести к нагреву и возгоранию.

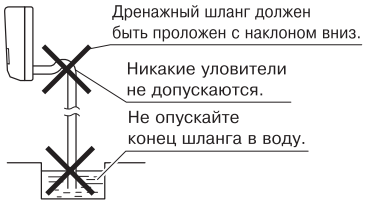


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

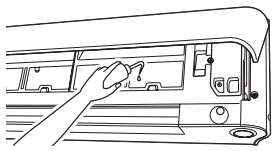
- Не используйте разветвленную проводку, многожильные провода, удлинительные шнуры или радиальные соединения, поскольку они могут привести к перегреву, поражению электрическим током или пожару.
- Не используйте электрические детали, приобретенные в местной торговой сети. (Не разветвляйте провод, подающий питание для дренажного насоса например, от клеммной коробки, на другие устройства.) Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- Не подключайте провод питания к внутреннему блоку. Это может привести к удару электрическим током или пожару.

8. Дренажный трубопровод

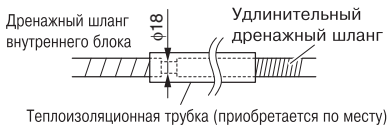
1) Присоедините дренажный шланг, как показано справа.



2) Снимите воздушные фильтры и влейте в дренажный поддон некоторое количество воды с целью контроля равномерности протекания воды.



3) Если требуется наращивание дренажного шланга, приобретите шланг для наращивания из рыночного ассортимента.
   Обеспечьте теплоизоляцию внутренней секции удлинительного шланга.



4) При присоединении жесткой поливинилхлоридной трубы (номинальным диаметром 13мм) непосредственно к дренажному шлангу, присоединенному к внутреннему блоку с учетом требований по монтажу для замоноличенного трубопровода, используйте в качестве стыка любой дренажный патрубок (номинальным диаметром 13мм) из рыночного ассортимента.



Дренажный шланг поставляется с внутренним блоком

Дренажный патрубок из рыночного ассортимента (номинальный диаметр 13мм)

Жесткая поливинилхлоридная труба из рыночного ассортимента (номинальный диаметр 13мм)

Пробная операция и тестирование

1. Пробная операция и тестирование

1-1 Измерьте напряжение питания и удостоверьтесь в том, что оно находится в заданных интервалах.

1-2 Пробную операцию следует выполнять либо в режиме охлаждения, либо в режиме нагрева.

- В режиме охлаждения выберите наинизшую программируемую температуру; в режиме нагрева выберите наивысшую программируемую температуру.
  1) Пробная операция может быть заблокирована в любом режиме в зависимости от температуры в помещении.
     При выполнении пробной операции пользуйтесь пультом дистанционного управления, как указано ниже.
  2) По окончании пробной операции задайте нормальный уровень температуры (от 26°C до 28°C в режиме охлаждения, от 20°C до 24°C в режиме нагрева).
  3) С целью защиты система блокирует операцию перезапуска на 3 минуты после выключения.

1-3 Выполните тестовую операцию согласно руководству по эксплуатации для проверки правильности выполнения всех функций и работы всех элементов, например, перемещения вентиляционной решетки.

- Для кондиционера в режиме ожидания требуется небольшое количество энергии. Если система не подлежит использованию в течение длительного времени после монтажа, отключите питание с помощью автоматического выключателя для исключения ненужного потребления электрической энергии.
- Если срабатывает автоматический выключатель для отключения питания от кондиционера, система возвращается в исходный режим работы, как только автоматический выключатель вновь размыкается.

Пробная операция с пульта дистанционного управления

1) Нажмите кнопку “ON/OFF” для включения системы.
2) Одновременно нажмите кнопку “TEMP” (2 места) и кнопку “MODE”.
3) Нажмите кнопку “TEMP” и выберите пункт “7”.
4) Нажмите кнопку “MODE”.
5) Пробная операция прекратится приблиз. через 30 минут и переключится в обычный режим. Для завершения пробной операции нажмите кнопку “ON/OFF”.

2. Пункты тестирования

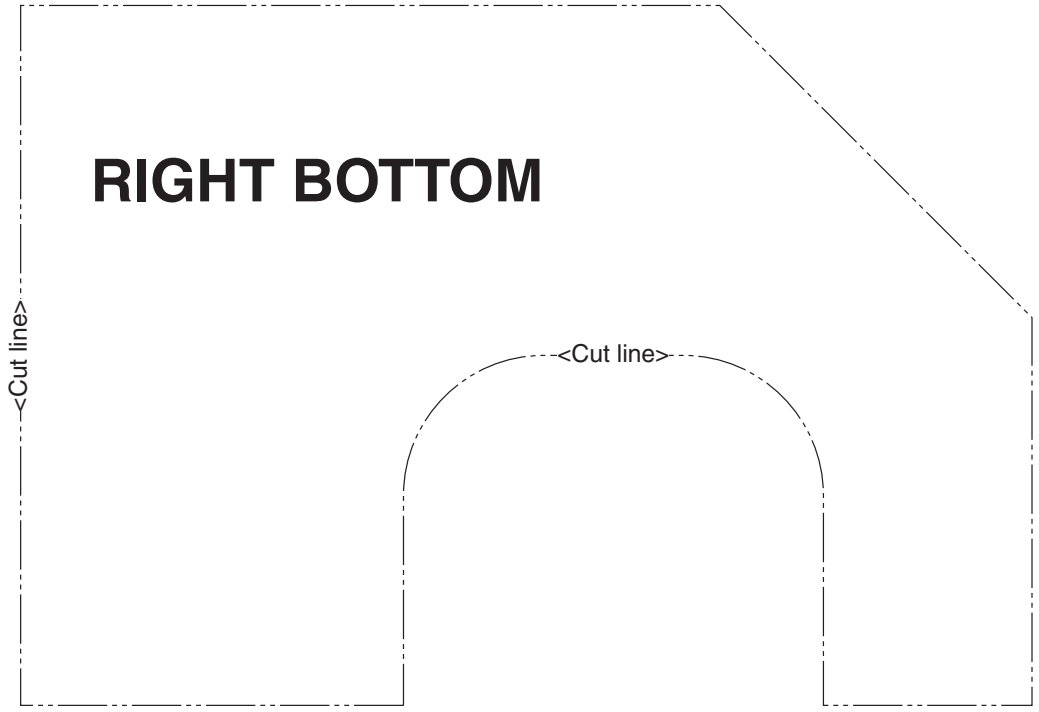
Пункты тестирования	Симптомы (диагностическая индикация на пульте ДУ)	Проверить
Правильность установки внутреннего и наружного блоков на прочных основаниях.	Падение, вибрация, шум	
Отсутствие утечек газообразного хладагента.	Нарушение функций охлаждения/нагрева	
Теплоизоляция трубопроводов для газообразного и жидкого хладагента и удлинителя дренажного шланга внутреннего блока.	Утечка воды	
Правильность монтажа дренажной линии.	Утечка воды	
Правильность заземления системы.	Электрическая утечка	
Использование специфицированных проводов для межсоединений.	Выход из строя или обгорание	
Отсутствие препятствий подачи воздуха из воздухозаборного или воздуховыпускного отверстия внутреннего или наружного блока. Открытое состояние запорных клапанов.	Нарушение функций охлаждения/нагрева	
Нарушение приема внутренним блоком сигналов пульта дистанционного управления.	Нерабочее состояние	

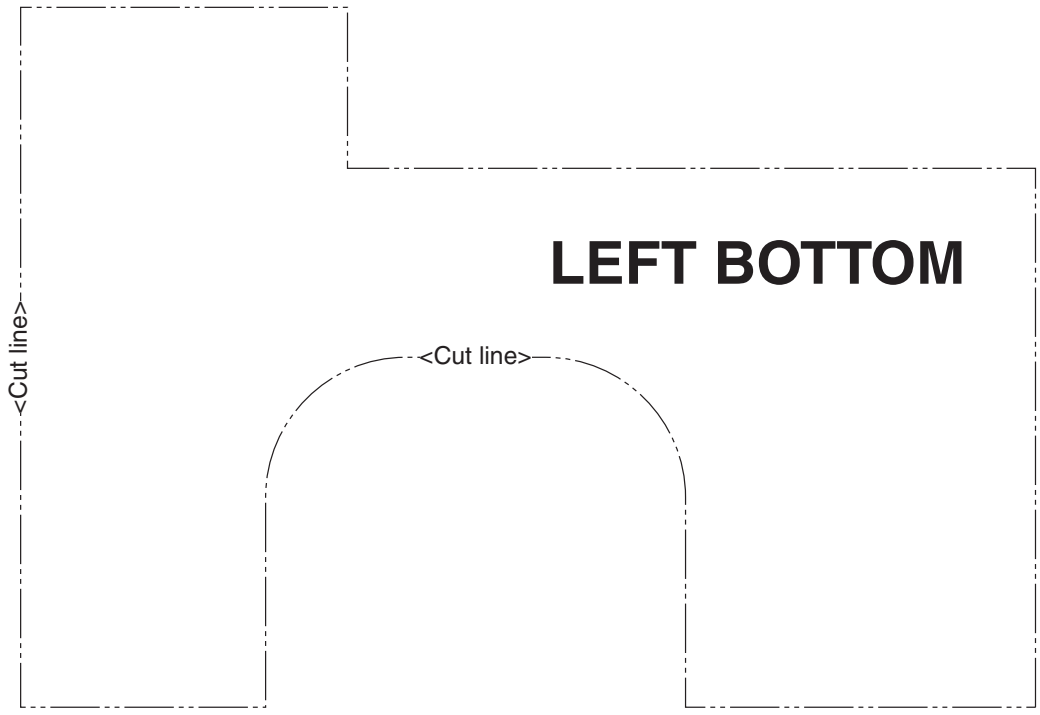
MEMO

MEMO

MEMO

PAPER PATTERN FOR BOTTOM PIPING





DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nove hospody 1/1155, 301 00 Plzen Skvrnany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE NV
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

3P291651-6C